

---

**A. Collognat, M. Gey, J. Pruvost, M.-F. Sculfort, *Français 6<sup>e</sup>, Grammaire et expression.***

**Paris, Nathan, 1996.**

**C. de Cazanove, M. Gey, J. Pruvost, M.-F. Sculfort, avec la collaboration de J.-C. Pellat**

***Français 4<sup>e</sup>, Grammaire et expression.* Paris, Nathan, 1998.**

**D. Stissi, J. Bidault, J.-B. Allardi, M. Arnaud, *Grammaire pour lire et écrire, 6<sup>e</sup>.***

**Paris, Delagrave, 1996.**

**D. Stissi, J. Bidault, J.-B. Allardi, M. Arnaud, *Grammaire pour lire et écrire, 4<sup>e</sup>.***

**Paris, Delagrave, 1996.**

**Marie-Laure Elalouf**

*IUFM de Versailles / Université Paris X – Nanterre*

---

Les deux ouvrages choisis font une place régulière au vocabulaire, bien que ce domaine de l'étude de la langue soit moins approfondi que la grammaire, comme on le constate généralement. Mais ils illustrent deux options très différentes, qu'il a semblé intéressant de confronter.

## **I. Facilité de consultation**

*Grammaire et expression* est un manuel de langue couplé à un manuel de textes intitulé *Textes et méthodes*. Chacun des six chapitres du manuel de 6<sup>e</sup> comporte cinq rubriques : grammaire, orthographe, vocabulaire, expression orale, expression écrite, latin. Mais à la différence des rubriques grammaire et orthographe, plus développées, les suivantes ne dépassent pas la double page. Un septième chapitre intitulé *Pour vous aider* se termine par un lexique grammatical : *70 mots indispensables*. « Grammatical » est pris ici au sens large puisque l'on y trouve *antonyme, nom abstrait / nom concret, synonyme*. Le manuel de 4<sup>e</sup> est conçu selon le même schéma, à ceci près que la rubrique *latin* est remplacée par un bilan et que le huitième chapitre intitulé *Les ressources* comporte un développement plus conséquent sur le vocabulaire : en douze pages sont abordées l'utilisation des divers dictionnaires ainsi que les principales notions de lexicologie : dénotation et connotation, mots simples et construits, groupes de mots figés, étymologie, éléments grecs et latins dans la création des mots, diversité des usages et relations de sens entre mots. Des encadrés sur l'histoire de la langue apportent des éclairages complémentaires. Le lexique grammatical atteint 100 mots avec pour seul terme lexical *synonyme*.

*Grammaire pour lire et pour écrire* comporte un chapitre sur le lexique à la fin de chacune des parties. De dimensions plus modestes, il croît cependant de la 6<sup>e</sup> (25 pages sur 207) à la 4<sup>e</sup> (66 sur 240). Ces chapitres comprennent des renvois à un

*glossaire / index des notions* où les termes de lexicologie figurant dans les programmes sont définis. En effet, les pages consacrées au vocabulaire répondent à une logique différente. L'organisation des manuels se faisant autour de notions de grammaire de discours, les développements sur le vocabulaire en forment le prolongement. En 6<sup>e</sup>, la partie 1 intitulée *l'énonciation et le texte* comporte un chapitre sur *le lexique de la communication*, la partie 2, *décrire*, aborde le lexique de la description et la partie 3, *raconter*, celui de la narration. En 4<sup>e</sup>, on retrouve le même schéma avec le lexique des paroles rapportées, celui de la description, celui de l'explication et de l'argumentation et celui de la narration.

## 2. Équilibre, cohérence et progression

Dans *Grammaire et expression*, la progression adoptée en 6<sup>e</sup> est indépendante de la progression grammaticale qui va de la communication à la phrase pour revenir au texte. Il s'agit de mettre en place des méthodes d'analyse morphologiques (des mots simples et des mots construits, le radical, les préfixes et les suffixes, les éléments grecs et latins dans les mots français) puis sémantiques (synonymes et antonymes, les doublets, les homonymes). En 4<sup>e</sup>, la progression reste indépendante de celle adoptée en grammaire mais l'approche change : elle est tournée vers l'acquisition du vocabulaire et les chapitres sont consacrés à des champs lexicaux : l'espace, le temps, expression et attitudes, le caractère, les sentiments, la vie professionnelle, la pensée, le raisonnement. C'est dans le chapitre *Les ressources* que l'on retrouve, enrichis d'apports nouveaux, les notions développées en 6<sup>e</sup>.

Le manuel *Grammaire pour lire et écrire* a fait en revanche le choix de la continuité et de l'enrichissement progressif. Aucune redite d'une classe à l'autre mais il est difficile de détecter une progression. Si l'on compare les deux chapitres consacrés à la description, on constate qu'en 6<sup>e</sup>, l'élève doit se reporter au glossaire pour répondre aux questions sur le champ lexical, les synonymes et les antonymes. Ces notions ne sont donc pas construites mais jugées déjà acquises et les encadrés *faisons le point* se révèlent plus stylistiques que lexicaux. Par exemple, *décrire suppose l'emploi de mots expressifs qui seront le plus possible préférés aux expressions usées et passe-partout comme il est..., il a.. il y a ..., il se trouve...* (p. 127). Le manuel de 4<sup>e</sup> travaille d'abord sur les hyponymes de *portrait - caricature, esquisse, silhouette* - (sans évoquer la notion), puis aborde la formation des mots, puis, très rapidement, les notions de synonyme, d'antonymie et d'analogie, avant de traiter l'expression de la subjectivité dans l'image par l'introduction de termes techniques tels que *plan rapproché / général / moyen, plongée/ contre-plongée*, etc. Il semble donc que chaque double page soit plutôt destinée à être étudiée séparément.

## 3. Définitions et explications

Le manuel *Grammaire et expression* manifeste un souci de simplification rigoureux. En 6<sup>e</sup>, le mot simple est défini comme *un mot auquel on ne peut rien enlever sans qu'il perde son sens*. Les élèves acquièrent une méthode d'analyse en même temps qu'ils apprennent une définition. En 4<sup>e</sup>, la définition est reprise et une distinction est introduite entre les mots simples radicaux et ceux issus de mots abrégés au début ou à la fin comme *bus* ou *photo*.

Les définitions du glossaire dans *Grammaire pour lire et écrire* attirent d'autant plus l'attention qu'elles ne sont généralement pas une reprise de la leçon. Or, certaines simplifications, dans leur sécheresse, sont peu exploitables. Un antonyme est défini comme *un mot de sens contraire*, au singulier, sans que soit décrit le fondement de l'opposition. Le lexique est présenté comme un *ensemble de mots* sans que l'on sache si on l'étudie en langue ou en contexte, les principes d'organisation n'étant pas les mêmes dans un cas et dans l'autre.

#### 4. Choix des exemples

La plupart des exemples sont extraits dans *Grammaire et expression* de très courts extraits de textes littéraires, à l'exception du chapitre sur l'utilisation des dictionnaires qui confronte les définitions de *manga* et *bande dessinée* dans un dictionnaire de langue, un dictionnaire encyclopédique, une encyclopédie, un dictionnaire de synonymes, un dictionnaire analogique et un dictionnaire étymologique. Le manuel de 4<sup>e</sup> fait également la place à des expressions qui peuvent faire obstacle à la lecture ou être employées de façon hasardeuse. Ainsi dans le chapitre sur les sentiments : *Roméo aime Juliette : il a un faible, un penchant, une inclination pour elle ; il brûle de tous ses feux pour elle*. Au professeur ensuite de faire percevoir les nuances.

Dans *Grammaire pour lire et écrire*, les exemples sont également littéraires pour la plupart. Certains exercices abordent des vocabulaires de spécialité comme celui de la botanique (ex. 3 p. 134 du manuel de 6<sup>e</sup>) mais sans préciser dans quels genres d'écrits on le rencontre.

#### 5. Conception des synthèses et / ou des tableaux

À la différence du manuel de 6<sup>e</sup> qui invite à une lecture linéaire, le manuel *Grammaire et expression* de 4<sup>e</sup> comporte de nombreux tableaux. Par exemple des tableaux d'antonymes comportant dans chaque cas plusieurs synonymes suivis d'une courte glose précisant leur emploi : *Energique, déterminé, décidé (assuré dans ses choix), intrépide (ne craignant pas le danger), fougueux (passionné), ardent (plein de fougue) / Nonchalant (sans vivacité), indolent (qui agit avec mollesse), mou, apathique (sans énergie, sans ressort), flegmatique (clame et lent), amorphe (sans réaction)*. De tels outils aident les élèves à être précis dans leurs choix lexicaux. De façon complémentaire, des tableaux comme celui des éléments grecs et latins dans la création des mots sont une aide à la compréhension du vocabulaire savant.

*Grammaire et expression* 6<sup>e</sup> ne comporte pas de tableaux mais des synthèses intermédiaires intitulées *faisons le point* et des pavés destinés à la mémorisation : *l'essentiel*. Or, les pages de vocabulaire ne comportent que des synthèses du premier type. Dans les manuels suivants, les auteurs veillent de façon originale à la capitalisation des connaissances en commençant chaque partie par un rappel *Avant de commencer* et en terminant par un tableau récapitulatif. La place du lexique est réduite dans les rappels d'ouverture, mais on note toutefois un exercice de découverte sur les articles *parole* et *rapporter* du Petit Robert. Dans les tableaux récapitulatifs qui comportent trois colonnes – *le texte, d'une phrase à l'autre, la phrase* – et quatre lignes, *situation*

*d'énonciation, idées et expressions, construction, réalisation matérielle*, le lexique n'apparaît qu'à l'intersection de la colonne *la phrase* et de la ligne *idées et expression* avec toujours la même question : *le lexique est-il adapté ?* Approche restrictive car elle ne permet pas d'étudier les réseaux lexicaux dans un texte et discutable en ce qu'elle confond lexique et vocabulaire, sens en langue et acception en contexte.

## 6. Exercices et réinvestissements

La place impartie au vocabulaire dans *Grammaire et expression* – une double page par chapitre – limite le nombre et la diversité des exercices qui portent presque exclusivement sur des mots ou des phrases isolées. Par ailleurs, on peut regretter l'absence de relation entre les différentes rubriques de chaque chapitre, ne serait-ce que sous forme de renvoi : les registres de langue sont abordés en grammaire en 6<sup>e</sup> mais ne sont pas repris par la lecture des abréviations dans le dictionnaire, les compléments du verbe sont étudiés sans référence aux sens des constructions verbales. Les rubriques d'expression orale et écrite ne prolongent pas les leçons de vocabulaire en 6<sup>e</sup>. En 4<sup>e</sup>, l'approche thématique facilite la continuité entre vocabulaire et expression écrite, mais la rubrique sur l'expression orale reste indépendante dans la plupart des cas, centrée sur les actes de langage, sans attention particulière aux choix lexicaux.

Les exercices sont plus nombreux et divers dans *Grammaire pour lire et écrire*. Ils prolongent dans leur démarche les leçons où le questionnement domine. Portant généralement sur des extraits assez longs, ils comportent de nombreuses questions qui supposent une relecture de l'extrait, des recherches dans le dictionnaire, des explications, des amorces d'interprétation. Quelques exercices de production orale et écrite mettent l'élève en situation de faire la synthèse des apports grammaticaux et lexicaux de la partie étudiée.

## 7. Limites

On peut regretter que le manuel *Grammaire et expression 6<sup>e</sup>* ne mène pas de front trois activités : l'acquisition du vocabulaire courant et de culture générale, l'utilisation des dictionnaires et l'initiation aux principales notions de lexicologie. En se centrant sur la troisième à l'exclusion des deux autres, il peut mettre en difficulté des élèves dont la culture est éloignée des normes scolaires. Le manuel de 4<sup>e</sup> se focalise davantage sur les deux premières, les notions de lexicologie étant jugées acquises. Une démarche spiralaire serait vraisemblablement plus profitable en termes d'apprentissages.

Inversement, *Grammaire pour lire et écrire* juge acquis dès la 6<sup>e</sup> le maniement du dictionnaire et les principales notions de lexicologie pour mettre l'accent sur des acquisitions lexicales qui prolongent la réflexion engagée sur la communication et les principales formes de discours. Subordonné à la grammaire et à la stylistique, le lexique n'apparaît pas suffisamment comme un niveau d'analyse structuré.

## 8. Erreurs

On ne rencontre pas d'erreurs dans *Grammaire et expression* : le souci de simplification s'accompagne d'une grande rigueur dans les définitions comme dans la terminologie. Des présentations plus discutables apparaissent dans *Grammaire pour lire et écrire* : *racine* est donné comme un synonyme de *radical*, la dérivation comme *la création de mots nouveaux* (ce qui est loin d'être la règle générale), *grève* comme un mot polysémique (alors que l'absence de sème commun entre les deux acceptions conduit à parler en français contemporain d'homonymie).

## 9. Adéquation au public visé

Les leçons de vocabulaire de *Grammaire et expression* devront être complétées par le professeur, en fonction du profil de la classe par un recours systématique au dictionnaire et le développement de stratégies d'acquisition lexicales fondées sur les notions présentées ou rappelées. Inversement, les professeurs utilisant *Grammaire pour lire et écrire* devront vérifier les acquis de leurs élèves et rendre fonctionnel le glossaire par l'acquisition de méthodes d'analyse.

## 10. Avis

Le professeur dispose, avec *Grammaire et expression*, d'une présentation claire et organisée des connaissances lexicales, il ne dispose en revanche pas de pistes pour insérer l'étude des mots dans une séquence et pour établir des relations entre les différents niveaux de l'étude de la langue.

La cohérence entre les pages consacrées à la grammaire et au lexique peut aider les professeurs qui utilisent *Grammaire pour lire et écrire* à construire des séquences où les différents niveaux d'analyse de la langue sont convoqués pour atteindre un même objectif langagier. Mais à condition que le lexique soit considéré comme un niveau d'analyse à part entière, ce qui suppose l'acquisition de méthodes, de notions et le maniement réfléchi du dictionnaire.